

Taal: Frans/ Engels



Handleiding

GYS LCD Spaceview lashelm

GY 040717

MSH equipment
Appelmarkt 7
1681 PE Zwaagdijk-Oost
Tel: 0228-561100
Fax: 0228-561112
Mail: info@msh-equipment.nl

Website: www.msh-equipment.nl

Le masque SPACEVIEW 5-9/9-13 est conforme aux directives 89/686 CEE. Cette conformité est établie par le respect des normes EN 175 et EN 379.

The welding helmet SPACEVIEW 5-9/9-13 comply with EEC Directives 89/686 CEE. This conformity is established in compliance with EN 175 & EN 379.

Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation du masque SPACEVIEW 5-9/9-13, livré prêt à l'emploi. Pour votre protection, lisez attentivement ces instructions avant l'utilisation et informez-vous convenablement auprès de votre responsable de sécurité.

The welding helmet is delivered ready for use. For your protection and to ensure that your SPACEVIEW 5-9/9-13 welding helmet functions properly, read these instructions carefully and consult with a qualified instructor or prior to operation.

AVANT UTILISATION / BEFORE WELDING

Contrôlez si les écrans de garde sont bien installés. Vérifiez si le niveau de protection correspond aux procédés de soudage employés. Pour vous aider dans votre choix, référez vous au tableau «procédés de soudage».

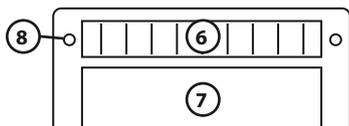
Check whether the front cover lens and the front frame are inserted and fixed in place. Use the correct level of protection for your welding process. Please refer to the following chart to help your choice. (welding process)

Procédé de soudage / Welding process								
Intensité courant /current intensity	Electrodes enrobées /Coated electrodes	MAG	TIG	MIG métaux lourd /heavy metals	MIG alliages légers /light alloys	Gougeage arc air /arc air gouging	Coupage plasma /plasma cutting	Soudage au jet plasma /plasma welding
5	8	8	8	9	10	10	9	4
6								5
10								6
15								7
30								8
40	9	10	10	10	10	9	8	
60							9	
70	10	10	10	10	10	10	9	
100							10	
125							10	
150	11	11	11	11	11	11	10	
175							11	
200	12	12	12	12	12	12	11	
225							12	
250							12	
275	12	12	12	12	12	12	12	
300							12	
350	13	13	13	13	13	13	12	
400							13	
450							13	
500	14	14	14	14	14	14	13	
600							14	

FONCTIONNEMENT / OPERATION

Le masque optoélectronique SPACEVIEW 5-9/9-13 commute instantanément de l'état clair à l'état foncé à l'amorçage de l'arc, et retourne à l'état clair lorsque l'arc s'arrête.

The SPACEVIEW 5-9/9-13 auto-darkening welding helmet switches clear to dark shade when a welding arc is struck. The auto-darkening welding helmet switches back to clear when the arc stops.



1. Potentiomètre «sensitivity» / Sensitivity control knob
2. Potentiomètre «Delay» / Delay time control knob
3. Commutateur de teinte 5-9/9-13 / Shade adjustment 5-9/9-13
4. Cordon d'alimentation (Pile lithium CR2032) / Power lead (Lithium battery CR2032)
5. Voyant alarme faible charge / Low battery alarm
6. Cellule solaire / Solar cell
7. Filtre / filter
8. Détecteurs / Sensors

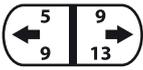


- Potentiomètre interne « Sensitivity » : Réglage de sensibilité en fonction de :
 - La lumière ambiante: Hors soudage, tourner le bouton vers la position la + sensible (max), puis revenir progressivement vers « min » jusqu'à ce que la cellule passe au clair.
 - Du procédé de soudage : Position « max » pour le soudage TIG basse intensité / Position médiane pour la plupart des procédés de soudage
- Internal sensitivity potentiometer : select the sensitivity depending on :
 - Light ambient : Out of welding, turn the sensitivity knob toward «max», then turn the sensitivity knob toward «low» until the cell goes clear.
 - Welding Process : high sensitivity for low amperage TIG process. Medium range for most application.



• **Potentiomètre interne « Delay » : Temps de retour à l'état clair.**
Permet de retarder le temps de retour à l'état clair pour se protéger des rayonnements en fin de soudure.

• *Internal delay potentiometer : Delay is designed for slower switching time to clear to protect against remained rays.*



Le commutateur intérieur permet de choisir la plage de réglage soit sur 5-9 ou 9-13.
The internal shade range selector allows to choose the shade range between 5-9 or 9-13.



Le bouton extérieur permet de régler la teinte en fonction de la position du commutateur intérieur.

The external potentiometer allows to adjust the shade according to the selected shade range.

• **Commutateur « GRIND » : Pour les opérations hors soudage type meulage, il est possible de déconnecter le capteur en basculant sur le mode "GRIND". ATTENTION : bien veillez à remettre le connecteur sur une teinte de soudage avant toute opération de soudage.**

• *"GRIND" knob : For non-welding operation, you can switch off the filter on « Grind » mode. The Grind led will blink to confirm the filter is off. WARNING: To be protected before welding, carefully check the switch to be on WELD mode*

PRÉCAUTIONS / SAFETY INSTRUCTIONS

Pour activer la charge solaire, il est conseillé d'exposer la cellule à la lumière pendant 20 à 30 minutes avant la 1^{ère} utilisation.

To activate the solar cell, it is recommended to expose the solar cell to the light for 20 to 30 minutes before use.

Le masque SPACEVIEW 5-9/9-13 est utilisable pour tous les types de procédés de soudage excepté le soudage Oxyacétylène, le soudage laser et au gaz. Cependant, il est conseillé d'utiliser ce type de masque lors de procédés au cours desquels l'intensité de l'arc est faible ou incandescente. Faire un essai avant utilisation.

The SPACEVIEW 5-9/9-13 auto-darkening welding helmet is suitable for use with all welding processes except Oxy-Acetylene welding, laser welding and gas welding. However, it is recommended to use this type of filter when the arc is glimmer or just incandescent. In this case, it is necessary to do a tryout before use.

Un écran de garde extérieur et intérieur doivent être placés systématiquement de part et d'autre du filtre. L'absence d'écran peut provoquer des dommages irréversibles et un danger pour votre sécurité.

Protective lenses must be installed on both the inside and outside surfaces of the module. Failure to use protective lenses may constitute a safety hazard or result in irreparable damage to the module.

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNICAL FEATURES

Teinte claire	<i>Clear shade</i>	4
Teinte foncée	<i>Dark shade</i>	5 - 9 / 9 - 13
Dimension du filtre	<i>Size of filter</i>	133x114 mm
Temps de réaction	<i>Reaction speed</i>	0.0001 s
Alimentation	<i>Power supply</i>	Solaire / Solar cells + piles/battery
Poids	<i>Weight</i>	530 g
Champ de vision	<i>Field of vision</i>	100x93 mm
Champ d'application	<i>Application</i>	MIG/MAG / MMA / TIG > 2A / meulage/grinding
Garantie	<i>Warranty</i>	1 an/year
Température d'utilisation	<i>Temperature</i>	-10°C / +55°C

ENTRETIEN / MAINTENANCE

Vérifiez fréquemment votre masque SPACEVIEW 5-9/9-13. La détérioration du filtre ou de son écran de garde réduit la vision et le niveau de protection. Remplacez immédiatement les éléments détériorés. Nettoyez les écrans avec un tissu doux. N'utilisez pas de solvant.

Carefully inspect the SPACEVIEW 5-9/9-13. Cracked, pitted or scratched filter glass or lense reduces vision and seriously reduces the level of protection. Such damaged components must be replaced immediately to avoid risk of serious eye and face injuries. Clean the lens with a lint free tissue. Do not use solvent.

N'utilisez aucun outil pour enlever des éléments du masque ou du filtre, ceci pouvant entraîner des dommages susceptible de provoquer des blessures ou d'annuler la garantie.

Do not use any tools or other sharp objects to remove any components of filter or helmet. Doing so may damage filter or helmet preventing proper function, possibly causing injury or cancellation of the warranty.

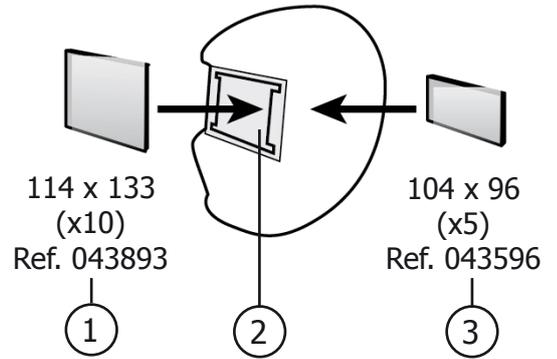
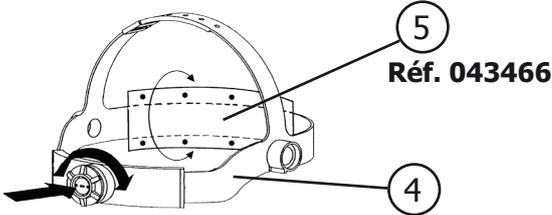
ATTENTION / WARNING

Le filtre optoélectronique possède 4 détecteurs indépendants et un capteur solaire. Veillez bien à ce qu'ils ne soient pas obturés ou masqués par des poussières ou des débris.

The filter has 4 sensors and a solar cell. Be careful that the sensors are clean and not covered in dust or spatter.

PIÈCES DÉTACHÉES / PARTS LIST

1. Écran de garde extérieur (x10) / Outer protection lens (x10)
2. Filtre/ filter
3. Écran de garde intérieur (x5) / Inner protection lens (x5)
4. Serre-tête / Headgear
5. Bandeau anti-transpirant / Anti-perspirant headband



Certificat de garantie FRANCE

Valable 1 an à compter de la date d'achat.

à remplir par le vendeur :

Référence du produit :

Date d'achat :

Nom de l'acheteur :

Conditions hors garantie :

- Présence de grattons : travail sans vitre de protection (écran de garde)
- Verre cassée
- Période de garantie expirée
- Avarie due au transport

Vos remarques :

- Perd la teinte en cours de travail
- Modifie la teinte en cours de travail
- Panne intermittente
- Autres ...

Méthode de soudure :

Ampérage :

Après l'année de garantie, notre SAV assure les réparations après acceptation d'un devis.

ATTENTION !

Nous vous rappelons que nous n'acceptons pas les ports dûs, en revanche le retour des appareils réparés sera pris en charge par notre société.

TOOL IT - GYS «SAV»
134 boulevard des Loges - BP 4159
53941 Saint-Berthevin cedex
Fax SAV : 02 43 01 23 75

Cachet du vendeur :